



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/16  
7 April 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)<sup>1</sup> (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)<sup>2</sup>

Тринадцатая сессия  
Женева, 17-18 июня 2008 года  
Пункт 4 предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРАВИЛА, ПРИЛАГАЕМЫЕ К ВОПОГ

Раздел 5.4.3 "Письменные инструкции"

Передано правительством Германии<sup>3, 4</sup>

<sup>1</sup> Это совещание организовано совместно Европейской экономической комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР).

<sup>2</sup> Совместное совещание экспертов было учреждено совместно Европейской экономической комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР) в соответствии с предложением Дипломатической конференции по принятию Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), содержащимся в резолюции, принятой 25 мая 2000 года. В этой резолюции предусматривается, что после вступления Соглашения в силу Совместное совещание экспертов заменит собой Комитет по вопросам безопасности, упомянутый в статье 18 ВОПОГ. Поскольку ВОПОГ вступило в силу 29 февраля 2008 года, Совместное совещание экспертов будет впредь выполнять функции Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ.

<sup>3</sup> Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2008/16.

<sup>4</sup> В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 b)).

## РЕЗЮМЕ

Существо предложения: После принятия Рабочей группой по перевозкам опасных грузов (WP.15) решений в отношении положений, касающихся письменных инструкций в ДОПОГ, требуется принять соответствующие меры и для ВОПОГ. Предлагается использовать для ВОПОГ принцип, принятый в ДОПОГ, приспособив его к нуждам перевозок по внутренним водным путям.

Предлагаемое решение: Принять предлагаемые поправки к существующим положениям.

Справочные документы: Неофициальные документы INF.8 и 9 (двенадцатая сессия);  
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/25, пункты 29 и 30;  
ECE/TRANS/WP.15/195

## Введение

1. На двенадцатой сессии Совместного совещания экспертов Германия представила неофициальный документ "Evolution of the provisions regarding instructions in writing" ("Развитие положений, касающихся письменных инструкций") (INF.8). Большинство делегатов согласились с необходимостью изменения положений, касающихся письменных инструкций, и заимствования положений, принятых на автомобильном транспорте (ДОПОГ), после внесения в них ряда изменений с учетом потребностей перевозок по внутренним водным путям.
2. В Германии рабочей группой, в состав которой входили представители судоходной отрасли, перевозочных компаний и органов управления, было подготовлено предложение, которое стало предметом обсуждений и в Рабочей группе по опасным грузам ЦКСР.
3. Содержание этого предложения излагается ниже.

## Предложение

4. Изменить раздел 5.4.3 следующим образом:

### "5.4.3 Письменные инструкции

**5.4.3.1** Для оказания помощи в случае аварии или чрезвычайной ситуации, которые могут иметь место или возникнуть во время перевозки, в каюте для экипажа в легкодоступном месте должны иметься письменные инструкции, составленные в форме, указанной в пункте 5.4.3.4.

**5.4.3.2** Эти инструкции должны предоставляться перевозчиком судоводителю на языке(ах), на котором(ых) [каждый член экипажа может читать и который(ые) он понимает,] [судоводитель и уполномоченное лицо могут читать и который(ые) они понимают,] до начала рейса.

Судоводитель должен обеспечивать правильное понимание и выполнение этих инструкций каждым членом экипажа.

**5.4.3.3** До начала рейса члены экипажа должны получить информацию о перевозимом опасном грузе и ознакомиться с письменными инструкциями, содержащими сведения о мерах, принимаемых в случае аварии или чрезвычайной ситуации.

**5.4.3.4** Форма и содержание письменных инструкций должны соответствовать следующему четырехстраничному образцу.

#### **ПИСЬМЕННЫЕ ИНСТРУКЦИИ**



##### Меры, принимаемые в случае аварии или инцидента






В случае аварии или инцидента, которые могут иметь место или возникнуть во время перевозки, члены экипажа должны принять следующие допустимые с точки зрения безопасности и практической возможности меры:


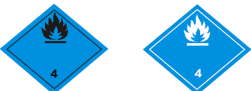





- держаться в удалении от источников возгорания, в частности не курить и не включать какое-либо электрооборудование;
- информировать соответствующие аварийные службы, сообщив им как можно более подробную информацию об аварии или инциденте и соответствующих веществах;
- поместить транспортные документы в место, легкодоступное для прибывших сотрудников аварийных служб;
- не наступать на разлившиеся/просыпавшиеся вещества и не вступать в контакт с ними, а также, оставаясь с наветренной стороны, не вдыхать газы, дым, пыль и пары;




- в тех случаях, когда это целесообразно и безопасно, тушить небольшие/первоначальные очаги возгорания;
- в тех случаях, когда это целесообразно и безопасно, члены экипажа могут тушить пожар в грузовых отделениях;
- в тех случаях, когда это целесообразно и безопасно, использовать бортовое оборудование для предотвращения утечки в водную среду и для сбора в емкости пролившихся/просыпавшихся веществ;
- в тех случаях, когда это целесообразно и безопасно, предохранить судно от дрейфа;
- удалиться от места аварии или инцидента и следовать инструкциям сотрудников аварийных служб;
- снять всю загрязненную одежду и использованное загрязненное защитное снаряжение;
- соблюдать дополнительные указания в отношении видов опасности всех грузов, изложенные в следующей таблице. В случае перевозки грузов в упаковках или навалом/насыпью виды опасности соответствуют номеру образца знака опасности [ , а в случае перевозки в танкерах - данным в соответствии с подпунктом 5.4.1.1.2с)].

**Дополнительные указания для членов экипажа в отношении характеристик опасных свойств опасных грузов в разбивке по классам и мер, принимаемых с учетом существующих обстоятельств**

Знаки опасности и информационные табло, описание видов опасности	Характеристики опасных свойств	Дополнительные указания
(1)	(2)	(3)
<p align="center">Взрывчатые вещества и изделия</p>  <p align="center">1            1.5            1.6</p>	<p>Могут обладать рядом свойств и эффектов, таких как массовая детонация; разбрасывание осколков; интенсивный пожар/тепловой поток; появление яркой вспышки, громкого шума или дыма.</p> <p>Чувствительность к толчкам и/или ударам и/или теплу.</p>	<p>Укрыться в убежище, но при этом оставаться на удалении от окон.</p>
<p align="center">Взрывчатые вещества и изделия</p>  <p align="center">1.4</p>	<p>Незначительный риск взрыва и пожара.</p>	<p>Укрыться в убежище.</p>

<p>Легковоспламеняющиеся газы</p>  <p>2.1</p>	<p>Риск пожара.</p> <p>Риск взрыва.</p> <p>Могут находиться под давлением.</p> <p>Риск удушья.</p> <p>Могут вызывать ожоги и/или обморожение.</p> <p>При нагреве емкости могут взорваться.</p>	<p>Укрыться в убежище.</p> <p>Избегать низких мест.</p>
<p>Невоспламеняющиеся, нетоксичные газы</p>  <p>2.2</p>	<p>Риск удушья.</p> <p>Могут находиться под давлением.</p> <p>Могут вызывать обморожение.</p> <p>При нагреве емкости могут взорваться.</p>	<p>Укрыться в убежище.</p> <p>Избегать низких мест.</p>
<p>Токсичные газы</p>  <p>2.3</p>	<p>Опасность отравления.</p> <p>Могут находиться под давлением.</p> <p>Могут вызывать ожоги и/или обморожение.</p> <p>При нагреве емкости могут взорваться.</p>	<p>Использовать приспособление для аварийного покидания.</p> <p>Укрыться в убежище.</p> <p>Избегать низких мест.</p>
<p>Легковоспламеняющиеся жидкости</p>  <p>3</p>	<p>Риск пожара.</p> <p>Риск взрыва.</p> <p>При нагреве емкости могут взорваться.</p>	<p>Укрыться в убежище.</p> <p>Избегать низких мест.</p> <p>Не дать протекшему продукту проникнуть в водную окружающую среду.</p>
<p>Легковоспламеняющиеся твердые вещества, самореактивные вещества и десенсибилизированные взрывчатые вещества</p>  <p>4.1</p>	<p>Риск пожара. Легковоспламеняющиеся или горючие вещества, могут воспламениться под воздействием тепла, искр или пламени.</p> <p>Могут содержать самореактивные вещества, способные к экзотермическому разложению в случае нагрева, контакта с другими веществами (такими, как кислоты, соединения тяжелых металлов или амины), трения или удара. Это может привести к выделению вредных и легковоспламеняющихся газов или паров.</p> <p>При нагреве емкости могут взорваться.</p>	<p>Не дать протекшему продукту проникнуть в водную окружающую среду.</p>

<p>Вещества, способные к самовозгоранию</p>  <p>4.2</p>	<p>Риск самовозгорания, если упаковки повреждены или произошла утечка их содержимого.</p> <p>Эти вещества могут бурно реагировать с водой.</p>	
<p>Вещества, выделяющие легковоспламеняющиеся газы при соприкосновении с водой</p>  <p>4.3</p>	<p>Риск пожара и взрыва при соприкосновении с водой.</p>	<p>Просыпавшийся груз должен быть накрыт и оставаться сухим.</p>
<p>Окисляющиеся вещества</p>  <p>5.1</p>	<p>Риск возгорания и взрыва.</p> <p>Могут бурно реагировать при соприкосновении с легковоспламеняющимися веществами.</p>	<p>Избегать образования их смеси с легковоспламеняющимися или горючими веществами (например, древесными опилками).</p>
<p>Органические пероксиды</p>  <p>5.2</p>	<p>Риск экзотермического разложения в случае нагрева, соприкосновения с другими веществами (такими, как кислоты, соединения тяжелых металлов или амины), трения или удара. Это может привести к выделению вредных и легковоспламеняющихся газов или паров.</p>	<p>Избегать образования их смеси с легковоспламеняющимися или горючими веществами (например, древесными опилками).</p>
<p>Токсичные вещества</p>  <p>6.1</p>	<p>Опасность отравления.</p> <p>Представляют опасность для водной окружающей среды.</p>	<p>Использовать приспособление для аварийного покидания.</p>
<p>Инфекционные вещества</p>  <p>6.2</p>	<p>Риск инфекции.</p> <p>Представляют опасность для водной окружающей среды.</p>	
<p>Радиоактивные материалы</p>  <p>7A 7B 7C 7D</p>	<p>Риск поглощения и внешнего радиоактивного излучения.</p>	<p>Ограничить время облучения.</p>

<p>Делящиеся материалы</p>  <p>7 E</p>	<p>Опасность возникновения ядерной цепной реакции.</p>	<p>Ограничить время облучения.</p>
<p>Коррозионные вещества</p>  <p>8</p>	<p>Риск химических ожогов.</p> <p>Могут бурно реагировать между собой, с водой и другими веществами.</p> <p>Представляют опасность для водной окружающей среды.</p>	<p>Не дать протекшему продукту проникнуть в водную окружающую среду.</p>
<p>Прочие опасные вещества и изделия</p>  <p>9</p>	<p>Риск ожогов.</p> <p>Риск пожара.</p> <p>Риск взрыва.</p> <p>Представляют опасность для водной окружающей среды.</p>	<p>Не дать протекшему продукту проникнуть в водную окружающую среду.</p>

- Примечания:
1. Для опасных грузов с множественными рисками и для смешанных партий грузов должны соблюдаться все применимые положения, указанные в таблице.
  2. Вышеприведенные дополнительные указания могут адаптироваться с учетом классов опасных грузов, подлежащих перевозке, и используемых средств перевозки.
  3. См. также виды риска в транспортном документе и в колонке 5 таблицы С, приведенной в главе 3.2.

**Средства индивидуальной и общей защиты, предназначенные для принятия мер общего характера и чрезвычайных мер с учетом конкретного вида опасности, перевозимые на судне в соответствии с разделом 8.1.5 ВОПОГ**

Средства, указанные в колонке 9 таблицы А и колонке 18 таблицы С главы 3.2, должны перевозиться на судне с учетом всех видов опасности, перечисленных в транспортном документе.

## 5. Поправки, вытекающие из предыдущих поправок

1.3.2.2.5 (Относится только к тексту на немецком языке.)

1.4.2.1.1b) (Относится только к тексту на английском языке.)

1.4.2.2.1 g) Читать следующим образом: "предоставить требуемые письменные инструкции и удостовериться, что предписанные средства защиты находятся на судне".

1.4.3.1.1 g) Заменить текст на "зарезервировано".

1.4.3.3 l) Заменить текст на "зарезервировано".

1.4.3.3 v) Заменить текст на "зарезервировано".

8.1.2.1 c) Исключить "и касающиеся всех опасных грузов, находящихся на борту судна".

8.1.2.5 Заменить текст на "зарезервировано".

8.1.5.2 Заменить текст на "зарезервировано".

В разделе 8.6.3 заменить текст вопроса 2 на "зарезервировано" и исключить приведенные данные из колонок "судно" и "место загрузки/разгрузки".

#### **Обоснование**

6. См. документ ECE/TRANS/WP.15/2007/4.

-----